

**Búsqueda de Actas de abintestato en el histórico del Colegio
Notarial de Murcia**

Resumen de la búsqueda realizada

Fecha de realización: 17/01/2011 12:06:36

Criterios de búsqueda

Nombre VOLODYMYR

Primer apellido KHYZHUK

Segundo apellido

Provincia de defunción MURCIA

Fecha de defunción 09/03/2010

Número de actas coincidentes:



AC1521927

05/2010

MINISTERIO DE JUSTICIA

Tomo: 00060

REGISTROS CIVILES ESPAÑA

1391

Registro Civil de San Javier

Sección 3ª

Certificación Literal

(1-3-5) DATOS DE IDENTIDAD DEL DIFUNTO:

(5-6) Nombre: VOLODYMYR

(7-8) Primer Apellido: KRYZHUK

(10-1-1-2) PASAPORTE: AT 621670

(3-4-1) Sexo: VARÓN

(8-5-1) hijo de: NO CONSTA (8-6-2) y de: NO CONSTA

(4-1) Estado: (4-1-1) CASADO (6-1) Nacionalidad: UCRANIA

(9-7-6) Nació el día: veintinueve de julio de mil novecientos setenta y cinco

(2-4-6) Lugar de nacimiento: UCRANIA

(2-1-1) País: UCRANIA

(9-1-1) Registro Civil de: SAN JAVIER Tomo: 60 Página: 170

(2-1-2-1) Domicilio último (2-1-3-6): CALLE LEPANTO 11

(2-1-3-2) ARCHENA (2-1-1-3) Provincia: MURCIA (2-1-1) País: ESPAÑA

(5-3) DEFUNCIÓN:

(9-9) Día: nueve de marzo de dos mil diez

(9-4-1) Hora: dieciocho horas cinco minutos

(2-6) Lugar: LA MANGA

(2-1-3-2) LA MANGA DEL MAR MENOR - SAN JAVIER (2-1-1-3) Provincia: MURCIA

(2-1-1) País: ESPAÑA

El enterramiento será en: TANATORIO CREMATORIO VALLE DE RICOTE (2-1-3-2)

ARCHENA (2-1-1-3) Provincia: MURCIA (2-1-1) País: ESPAÑA

DECLARACIÓN DE

D.ª Dña: ROSARIO LOPEZ MARTINEZ

En su calidad de: FUNERARIO

Domicilio (2-1-3-6): CARRETERA CABO DE PALOS SN

(2-1-3-2) EL ALGAR - CARTAGENA (2-1-1-3) Provincia: MURCIA (2-1-1) País: ESPAÑA

COMPROBACIÓN

Médico D.ª Dña.: FORENSE - JUZGADO

OBSERVACIONES:

INSCRIPCIÓN PRACTICADA EN VIRTUD DE DILIGENCIAS PREVIAS Nº 466/2010, DEL

JUZGADO DE INSTRUCCIÓN Nº 2 DE SAN JAVIER

Hora: once horas nueve minutos

Fecha: once de marzo de dos mil diez

(SIGUEN FIRMAS)

Encargado D.ª Dña.: NEREA CAVERO SEDANO

Secretaria D.ª Dña.: INMACULADA FRANCO BASTIDA

REGISTRO CIVIL DE SAN JAVIER

CERTIFICO que la presente certificación literal expedida con la autorización prevista en el art. 26 del Reglamento del Registro Civil, contiene la reproducción íntegra del asiento correspondiente obrante en Tomo 00060 página 170 de la Sección 3ª de este Registro Civil.

San Javier, diecinueve de marzo de dos mil diez

D.ª Dña. INMACULADA FRANCO BASTIDA, Secretaria





APOSTILLE

(Convention de la Haya du 5 octobre 1961)

1. País / Country

España

El presente documento público / This public document

2. ha sido firmado por / has been signed by

Immaculada Franco Baskola -

3. quien actúa en calidad de / acting in the capacity of

Secretaría del Registro Civil de San Javier -

4. y está revestido del sello/timbre de / bears the seal/stamp of

El solo del Registro Civil de San Javier -

Certificado / Certified

5. en / at

Murcia

6. el día / the

veintidos de Marzo de dos mil diez -

7. por / by

El Secretario de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia de Murcia -

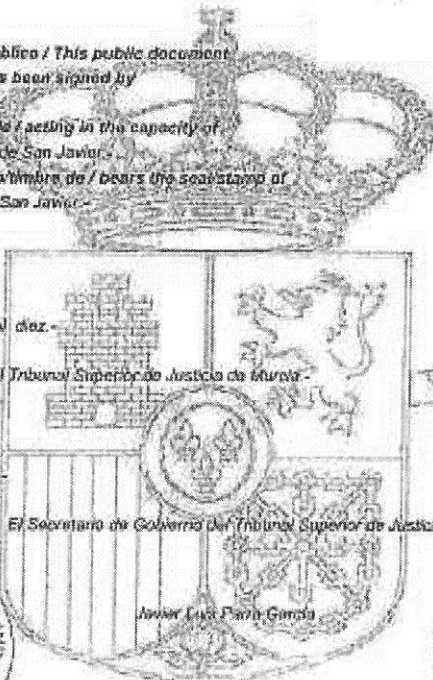
8. bajo el cual / no

1391 -

9. sello/timbre / seal/stamp

de la Secretaría de Gobierno -

10. Firma / Signature



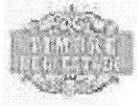
El Secretario de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia

Javier Luis Parra García

Firma válida



Form with fields: Tomo: none, P: 62. Contains a list of names and dates, possibly a register or index.



AC1521928

05/2010

	MINISTERIO DE JUSTICIA	DIRECCIÓN GENERAL DE LOS REGISTROS Y DEL NOTARIADO	REGISTRO GENERAL DE ACTOS DE ÚLTIMA VOLUNTAD
		SUBDIRECCIÓN GENERAL DEL NOTARIADO Y DE LOS REGISTROS DE LA PROPIEDAD Y MERCANTILES	Comarca: el San Bernardo, 45 Nº de Calle: Plaza Jacinto Benavente, 3 Teléfono: 913 802 600 / 902 987 214

CERTIFICACIÓN

Serie LMI GT 23/04/2010 Página 1

Este certificado carece de validez si presenta cualquier tipo de raspadura, borrado o tachadura.

Primer apellido del causante: KOYSIUK		Segundo apellido del causante:		Nombre: VOLODYMYR	
Fecha de nacimiento: 27.07.1975		Lugar de nacimiento: UCRANIA		Provincia (o Estado): UCRANIA	
Nombre del padre:		Nombre de la madre:		Fecha de defunción: 09.03.2010	
Sexo: HOMBRE	Estado civil: CASADO	Apellidos y nombre del cónyuge: KULINICH LYUBOV			

Consultados los antecedentes del Registro por el funcionario correspondiente, resulta que la persona arriba expresada **NO OTORGÓ TESTAMENTO.**

MINISTERIO DE JUSTICIA

FIN DE LA CERTIFICACION

MURCIA 23 ABR 2010
FECHA DEL SELLO DE LA OFICINA VºBº EL DIRECTOR GENERAL

REGISTRO GENERAL DE ACTOS DE ÚLTIMA VOLUNTAD

[Firma manuscrita]

Fdo: Dña. María Angeles Aball /Na

EL JEFE DEL REGISTRO
POR DELEGACIÓN DE PODERES

[Firma manuscrita]

Україна
ВИКОНАВЧИЙ КОМІТЕТ
Підкамінської селищної
Ради народних депутатів
Бродівського району
Львівської області
293023 селище Підкамінь
29.04.10 № 395

Д О В І Д К А

Видана виконкомом Підкамінської селищної ради Бродівського району Львівської області гр. Житесук
Любов Анатоліївна
про те, що спадкодавць гр. Житесук
Голодиш Мері Михайлівна
до дня смерті постійно проживав (ла) в селищі Підкамінь,
Бродівського району, Львівської області на вул. _____
В. Великого, 28.

Заповіт від імені померлого (ої) не посвідчувався. Заборгованості по сплаті податків немає.

Довідку видано для пред'явлення по місцю вимоги.

Селищний голова
Секретар

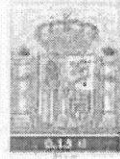


М.Чумак
Л.Шемелюк

05/2010



МІСЦЕВОЙ РАДА



AC1521929

Traducción del ucraniano al español
Переклад з української мови на іспанську мову

Ucrania
COMITÉ EJECUTIVO
del Consejo de los Diputados
del Pueblo de Pidkamin
del Distrito de Brody
de la Región de Lviv
293023 Pueblo de Pidkamin
29/04/2010 N°395

CERTIFICADO

Otorgado por el Comité Ejecutivo del Consejo de los Diputados del Pueblo de Pidkamin del Distrito de Brody de la Región de Lviv a la Sra. *Hyzhak Lyubov Anatoliyivna*, que el testador, Sr. *Hyzhak Volodymyr Mykhaylovych* hasta el día de su muerte vivió en el Pueblo de Pidkamin del Distrito de Brody de la Región de Lviv, c/ Volodymyr Velykiy, ed. 28.

El testamento en nombre del difunto no se había confirmado. No hay impuestos atrasados.

Para que consta ante quien proceda.

Alcalde del Pueblo

(firma)
(sello de armas)
(firma)

M. Chumak

Secretario

L. Shemeluk

La traducción del idioma ucraniano al español está hecha por la traductora *Mayevska Olya*.
Переклад з української мови на іспанську мову виконала перекладач *Мавеська Ольга Талеушівна*

Miasto Terнопіль, Тернопільська область, Україна. Двадцять першого травня дві тисячі десятого року.

Я, *Шубей ОВ* державний нотаріус Першої тернопільської державної нотаріальної контори, засвідчую справність підпису перекладача *Мавеської Ольги Талеушівни*, якій представлено у своїй присутності.

Особою перекладача встановлено, кваліфікацію його перевірено.
Зареєстровано в реєстрі за № *4-1502*
Стягнуто державного мита: *234 грн*
Державний нотаріус



УКРАЇНА



UKRAINE

В КОМПЕТЕНТНІ ОРГАНИ

Гр. Хижук Михайла Івановича,
що мешкаю в сел. Підкамінь,
вул. Проектна, буд. 5,
Бродівського району,
Львівської області
України

Гр. Хижук Марії Григорівни,
що мешкаю в сел. Підкамінь,
вул. Проектна, буд. 5,
Бродівського району,
Львівської області
Україна

ЗАЯВА

09 березня 2010 року помер наш син Хижук Володимир Михайлович 27 липня 1975 року народження, що на день смерті мешкав в м. Арчепя, вул. Лепанто, 11, провінція Мурсія, країна - Іспанія.

Після його смерті відкрилася спадщина.

Цим повідомляємо, що спадщину після його смерті ми не прийняли та на неї не претендуємо. Не заперечуємо, щоб свідоцтво про право на спадщину було видане спадкоємцям за законом, які приймуть спадщину.

Ми стверджуємо в присутності нотаріуса, що в медичній не обмежені, що опікою, піклуванням не перебуваємо, не знаходимося у алкогільному, токсичному, наркотичному стані.

"18" жовтня 2010 року

Підписав: *М. Ф. Хижук*

Місто Броди, Львівської області, Україна.

Вісімнадцятого жовтня дві тисячі десятого року я, Матіши Г. П., приватний нотаріус Бродівського районного нотаріального округу Львівської області, засвідчую щирість підписів Хижук Михайла Івановича, Хижук Марії Григорівни, які зроблено у моїй присутності. Особи Хижук Михайла Івановича, Хижук Марії Григорівни, які підписали документ, встановлено.

Зареєстровано у реєстрі актів

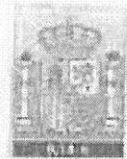
Стягнуто з

Нотаріус



G. P. Matishin
Г. П. Матіши

BPB № 394163



AC1521931

05/2010

АПОСТИЛЬ • АПОСТИЛЬ
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
(Самий Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

1. У країні: *Україна*

2. підписаний: *Шамис Р. Р.* Цей офіційний документ

3. у якій: *Київ* нотаріуса: *Шамис Р. Р.*

4. місце: *Київ* нотаріуса: *Шамис Р. Р.*


Підтверджено

5. в: *м. Київ* в: *13 ГРУ 2010*

7. вим: *Начальник відділу Департаменту Мін'юсту*

8. за №: *1-6998* в: *Київ*

9. Печатка: *Шамис Р. Р.*



Для гарантії дійсності цього апостіля необхідно мати його в наявності разом з оригіналом документа, який він апостілює. Апостиль не є гарантією автентичності оригіналу документа, який він апостілює.

Traducción del Ucraniano al Español
/Переклад з української мови на іспанську мову/

Escudo Nacional de Ucrania
UCRANIA

A LOS ÓRGANOS COMPETENTES,

El ciudadano Khyzhuk Mykhaylo Ivanovych,
con domicilio en el pueblo de Pidkamin,
calle Proektna, ed. 5, del Distrito Brodivskiy
de la Provincia de Lviv, Ucrania

La ciudadana Khyzhuk Mariya Grygorivna,
con domicilio en el pueblo de Pidkamin,
calle Proektna, ed. 5, del Distrito Brodivskiy
de la Provincia de Lviv, Ucrania

DECLARACIÓN

El día 09 de Marzo de 2010 murió nuestro hijo Khyzhuk Volodymyr Mykhailovych,
nacido el 27 de Julio de 1975, quién al día de la muerte moraba bajo la dirección: ciudad de
Archena, calle Lepanto, 11, Provincia de Murcia, país – España.

Después de la muerte había abierta la herencia.

Por lo presente informamos que después de su muerte no habíamos recibido la herencia y
no tenemos las pretensiones a la misma. No tenemos nada en contra de que el certificado de
derecho de herencia sería sido expedido a los herederos según la ley los quienes van a recibir la
herencia.

En presencia de Notario confirmamos que no somos limitados en capacidad, no estamos
bajo la tutela y curatele, no estamos en el estado alcohólico, tóxico, narcológico.

“18” de Octubre de 2010.

Firmas: (firmado) *Khyzhuk M. I.*
(firmado) *Khyzhuk M. G.*

Ciudad de Lviv de la Provincia de Lviv, Ucrania.

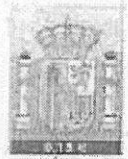
El Dieciocho de Octubre de Dos Mil y Diez, Yo, Matiyash G. P., Notario Privado de la
Circunscripción Notarial del Distrito Brodivskiy de la Provincia de Lviv, certifico la autenticidad
de las firmas de Khyzhuk Mykhaylo Ivanovych, Khyzhuk Mariya Grygorivna, hechas en mi
presencia. La personalidad de Khyzhuk Mykhaylo Ivanovych, Khyzhuk Mariya Grygorivna,
quienes habían firmado el documento fue establecida.

Inscrito en el Registro bajo el número 3052

Cobrado – conforme al art. 31 de la Ley de Ucrania “De Notariado”

Notario Privado – firmado

Sello redondo con el Escudo Nacional de Ucrania: G. P. Matiyash, Notario Privado.
Circunscripción Notarial del Distrito Brodivskiy de la Provincia de Lviv. Ministerio de Justicia
de Ucrania.



AC1521932

05/2010

Estampilla:

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de Octubre de 1961)

1. Ucrania

Este documento público

- 2. ha sido firmado por Matiyash G. P.
- 3. quién actúa en calidad del Notario Privado de la Circunscripción Notarial del Distrito Brodivskiy
- 4. está sellado estampillado por el sello del Notario

Certificado:

- 5. en la ciudad de Kyiv
- 6. fecha: 13 de Diciembre de 2010
- 7. por el Jefe de Sección del Departamento del Ministerio de Justicia
- 8. bajo el Número 1-16998
- 9. sello estampilla: Departamento de Notariado y Registro de Asociaciones de Abogados. Ministerio de Justicia de Ucrania.
- 10. Firma: (firmado) S. V. Nechyporuk

Цей переклад з української мови на іспанську мову зроблено мною, перекладачем Бейцовой Людмилою Анатоліївною.

Підпис:

ser. 144

-ів, Україна.

П'ятнадцятого грудня дві тисячі десятого року.

Я, Лавренко С.М., приватний нотаріус Київського міського нотаріального округу, засвідчую справжність підпису перекладача Бойцовой Людмили Анатоліївни, якій проставлений у моїй присутності.

Особу перекладача встановлено, кваліфікацію його перевірено.

Зареєстровано в реєстрі за № 3381

Стандарту плати: за домовленістю.



Приватний нотаріус _____

S.M. Lavrenko

AROSTILLE * АПОСТИЛЬ
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)
Гизька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

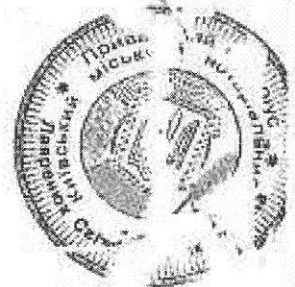
1. Україна

Цей офіційний документ
2. підписаний *Лавренко С.М.* приватного нотаріуса *Київського* нотаріального округу
3. у якості *перекладача* нотаріуса

4. містить проставлену печатку/штамп

Підтверджено
15 ГРУ 2010

5. в _____ дата _____
7. ким _____ міст/міста _____
8. за № *2/1032* _____
9. Печатка _____



Всього пронумерованих, проіншурованих,
разом підписаних та припечатаних
3 арк аркушів

Приватний нотаріус *S.M. Lavrenko*



AC1521933

05/2010

Витяг з Державного реєстру актів цивільного стану громадян про реєстрацію народження відповідно до статей 126, 133, 135 Сімейного кодексу України

№ витягу: 00002389188
 Дата формування: 18 березня 2010 р. 14:27:00
 Витяг надано: Відділ реєстрації актів цивільного стану Бродівського районного управління юстиції Львівської області
 Надано на запит: Хижук Марія Григорівна
 Заява № 26-03/3-02 від 18 березня 2010 р.
Параметри запису
 Прізвище: Хижук
 Власне ім'я: Володимир
 По батькові: Михайлович
 Дата народження: 21 серпня 1975 р.

До Державного реєстру актів цивільного стану громадян внесено реєстраційний запис, параметрами якого є:

Актовий запис зареєстровано у Реєстрі:
 Реєстрації актового запису про народження
 22 листопада 2009 р. 15:01:22 за № 00006644453
 реєстратором Відділ реєстрації актів цивільного стану Бродівського районного управління юстиції Львівської області

Відомості про актовий запис:

Номер актового запису, дата складання: 19 21 серпня 1975 р.
 Орган реєстрації актів цивільного стану, що склав актовий запис: Наказанська сільська рада Бродівського району Львівської області

Відомості про дитину:

Прізвище, власне ім'я, по батькові: Хижук Володимир Михайлович
 Дата народження: 27 липня 1975 р.
 Місце народження: Україна, Львівська обл., Бродівський р., с. Наказана

Відомості про батька:

Прізвище, власне ім'я, по батькові: Хижук Михайло Іванович
 Національність: українець

Відомості про матір:

Прізвище, власне ім'я, по батькові: Хижук Марія Григорівна



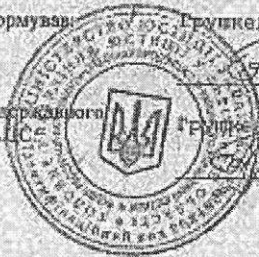
Національність: українка
Реєстрація проведена відповідно до статті 133 Сімейного кодексу України

Витяг сформував: Грушевич Людмила Олександрівна

Підпис:

Керівник державного органу РАЦС: Грушевич Людмила Олександрівна

Підпис:



Державний реєстрар
актів цивільного стану
Грушевич Л.О.
ЗАСВІДЧУЮ
Згідно з матеріалами Государного
реєстраційного органу у Львівській області
назвавши особу державним
актовим органом



АPOSTILLE*АПОСТИЛЬ
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961
Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

1. Україна
Цей офіційний документ

2. підписаний *Людмила Грушевич*

3. у якомусь *Львівська область*

4. містить проставлену печатку/печатки *у Львові*

Підтвержено
М. КИЇВ 28.03.2010

5. в 6. дати

7. ким
Провідний спеціаліст Департаменту Міністерства

8. За № *4677*

9. Печатка/печатки 10. Підпис *Кисіль Л.О.*





AC1521934

05/2010

Extracto del Registro Estatal de actas del estado civil de ciudadanos sobre el registro del nacimiento según los artículos 126, 133, 135 del Código de Familia de Ucrania

Nº del extracto: 00002389188
Fecha de formación: el 18 de marzo de 2010 a las 14:27:00
Expedido por: Sección del Registro de actas del estado civil de la región de Brody del Departamento de Justicia de la provincia de Lviv
Expedido según la solicitud de: Khyzhuk Mariya, hija de Hryhoriy
 Solicitud № 26 – 03 / 3 – 82 del 18 de marzo de 2010
Parámetros de la solicitud
Apellido: Khyzhuk
Nombre: Volodymyr
Nombre patronímico: de Mykhaylo
Fecha del nacimiento: el 21 de agosto de 1975

CERTIFIED OFFICIAL
TRANSLATION
of the original document

En el Registro Estatal de actas del estado civil de Ciudadanos está hecha una inscripción de registro, los parámetros de la cual son los siguientes:

Registro de la inscripción del acta sobre el nacimiento

Inscripción del acta registrada en el Registro: El 22 de noviembre de 2009 a las 15:01:22 bajo el № 00006644453 por el registrador de la Sección del Registro de actas del estado civil de la región de Brody del Departamento de Justicia de la provincia de Lviv

Datos de la inscripción del acta:
Número de la inscripción del acta: 19
Fecha: el 21 de agosto de 1975
Órgano del registro de actas del estado civil que hizo la inscripción del acta: Ayuntamiento del pueblo de Nakvashta de la región de Brody de la provincia de Lviv

Datos del niño:
Apellido, nombre: Khyzhuk Volodymyr, hijo de Mykhaylo
Fecha del nacimiento: el 27 de julio de 1975
Lugar del nacimiento: Ucrania, la provincia de Lviv, la región de Brody, el pueblo de Nakvashta

Datos del padre:
Apellido, nombre: Khyzhuk Mykhaylo, hijo de Ivan
Nacionalidad: ucraniano

Datos de la madre:
Apellido, nombre: Khyzhuk Mariya, hija de Hryhoriy

Nacionalidad: ucraniana
El registro está hecho según el artículo 133 del Código de Familia de Ucrania

El extracto está hecho por: Hrushkevych Lyudmyla, hija de Oleksandr
Firma: FIRMA
El jefe del Órgano estatal del Registro de actas del estado civil: Hrushkevych Lyudmyla, hija de Oleksandr
Firma: FIRMA

El sello oficial

La estampilla cuadrada que dice:

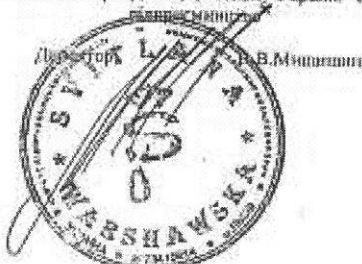
De la firma del jefe del Órgano estatal del Registro de actas del estado civil de Hrushkevych L.O.
DOY FE
El suplente del jefe del Departamento general del Registro de actas del estado civil de la provincia de Lviv
FIRMA L.O.Olyva
El 24 de marzo de 2010

El sello oficial

APOSTILLE * APOSTILLA (Convenio de la Haya del 5 de octubre de 1961)	
1. Ucrania	Este documento oficial
2. está firmado por	Olyva L.O.
3. a título de	el suplente del jefe del Departamento general de la provincia de Lviv
4. con el sello puesto de	Departamento general de la provincia de Lviv Confirmado
5. en	la ciudad de Kiev
6. fecha	el 26 de marzo de 2010
7. por	Kyryl L.O., el especialista jefe del Departamento del Ministerio de Justicia
8. ya	9671
9. el sello que dice:	MINISTERIO DE JUSTICIA DE UCRANIA Departamento de asuntos del estado civil de ciudadanos
10. firma	Firma

Переклад здійснено оригіналу. Переклад здійснено 01.04.2010 року "Агенством перекладів Свіллана Варшавська" 79008, Україна, м. Львів, вул. Пекарська 21/11а, т.: (0322) 756720, e-mail: wsrsh@is.lviv.ua

Переклад здійснено на підставі РС № 2968-П від 21.08.2001 року, ст.3,4,5 Закону України "Про



La traducción es una copia del del original. Realizada el 01.04.2010 por "Agencia de traducciones de Swillana Warszawska" 79008, Ucrania, ciudad de Lviv, calle Pekaraska 21/11a, t.: (0322) 756720, e-mail: wsrsh@is.lviv.ua

Traducido en razón de Certificado No 2968-P del 21 de agosto de 2001, art. 3,4,5 de la Ley de Ucrania "Acerea de empresa"



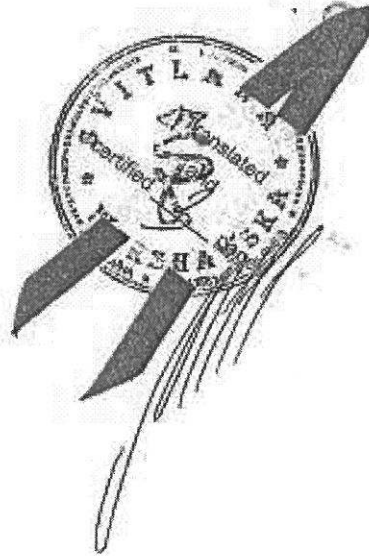


REGULATORY



AC1521935

05/2010



СВІДОЧО

СВІДОЧЕННЯ ПРО ШКОЛУ

Прізвище: ХЛАН
 ім'я: Володимир по батькові: Михайлович
 місце народження: с. ДІВІСЬКА ЛАНЦЬ 1925 р.
 Україна, Волинська область, Бердичівський
район, с. Дівиська
 Україна

Прізвище: ХЛАН
 ім'я: Іван по батькові: Австоліанович
 місце народження: с. ДІВІСЬКА ЛАНЦЬ 1925 р.
 Україна, Волинська область, Бердичівський
район, с. Дівиська
 Україна

продержаний в ув'язненні з 24 червня 1952 року
 тисяча дев'яносто дев'ять років дванадцять місяців
 (у візні з 1952 року) ВІДПЕЧАТ ЛАНЦЬ 1952 р.
 (прізвище і місце розтримання ув'язненого)
 Прізвище і місце розтримання ув'язненого:

ім'я: Іван
 прізвище: ХЛАН
 місце розтримання: Волинська область, Бердичівський
район, Дівиська

Верховний орган, що видає свідоцтво: Державна комісія з питань реабілітації
Української РСР
 (прізвище і місце розтримання ув'язненого)
 місце народження: ЛАНЦЬ 20 05 р.



Хланич
 (прізвище і місце розтримання ув'язненого)
 (підпис ув'язненого)

Серія: Л-СГ № 006240

05/2010



AC1521936

АПОСТИЛЬ - АПОСТИЛЬ
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961
Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Украина

Цей офіційний документ

2. виданий

3. у місті

4. місяць проставлену інструментами

Підтверджено

5. в *м. Київ* 6. дата *06 SEP 2005*

7. представник спеціальної Дипломатичної Мисії

С. С. С. С.

10. Підпис

Жаронка О.О.



Ucrania
**CERTIFICADO
DE MATRIMONIO**

CERTIFIED OFFICIAL
TRANSLATION
of the original document

REPETIDO

El ciudadano **KHYZHUK VOLOBYMYR**, hijo de **MYKHAYLO**, nacido el 27 de julio del año 1975, en la *Ucrania, provincia de Lviv, región de Brody, aldea Nakvascha* – ciudadanía: ciudadano de Ucrania –

y la ciudadana **KULINICH LYUBOV**, hija de **ANATOLIY**, nacida el 14 de abril del año 1975, en la *Ucrania, provincia de Lviv, región de Brody, aldea Pidhamin* – ciudadanía: ciudadana de Ucrania –

contrajeron matrimonio el 24 de abril de 1999 (*mil novecientos noventa y nueve*), el cual se ha registrado el día 24, del mes de abril del año 1999, bajo el No.05 –

Después de casados toman los apellidos:-----

-el marido: **KHYZHUK**-----

-la mujer: **KHYZHUK**-----

-Lugar de registro: *Consejo de la aldea Pidhamin de la región de Brody de la provincia de Lviv*-----

Organo que entrega el Certificado: *Sección del Registro Civil de las Personas de la Dirección de Justicia de la provincia de Lviv*-----

Fecha de entrega del Certificado: "29" de julio de 2005-----

Jefe del sección del Registro

Civil de las Personas - (firma ilegible).- H. Chaban

Sello oficial que dice

1-CF No. 000240

APOSTILLA

Convenio de la Haya del 5 de Octubre del año 1961

1. Ucrania

Es documento oficial

2. Firmado por H. Chaban

3. Quien actúa en calidad de *Jefe interino de la Sección del Registro Civil de las Personas de la Dirección de Justicia de la provincia de Lviv*.

4. Figura un sello oficial: *Dirección de Justicia de la provincia de Lviv*.

Confirmado

5. En la c. Kyiv

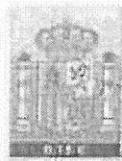
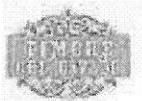
6. Fecha 04.08.2005

7. Por el Especialista principal del Departamento del Ministerio de Justicia de Ucrania.

8. bajo el №27908

9. Sello oficial - Ministerio de Justicia de Ucrania. Departamento de Asuntos de Estado Civil de los ciudadanos y el Matrimonio.

10. Firma - ilegible - Klyuchka O.O.



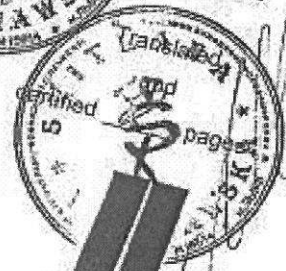
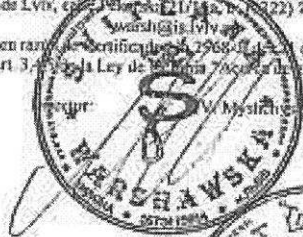
AC1521937

05/2010

Переклад німецької оригіналу. Переклад здійснено
 09.08.2005 року "Агенцією перекладів Свідавна
 Варшавський" 79008, вул. Пасаріан 21/11а,
 м. Львів, код пошти 21111а, тел. (0332) 6720, e-mail: cesx@cesx.lviv.ua
 Переклад здійснено на підставі КС 792/05 від 21.08.2005
 року, ст. 15 Закону України "Про адвокатування"



La traducción es una copia fiel del original. Realizada el 09.08.2005 por
 "Agencia de traducciones de Swidawa, Warschawska" 79008, Ucrania
 ciudad de Lviv, código postal 21111a, teléfono (0332) 756720, e-mail:
 warschaws.lviv.ua
 Traducido en razón de certificación 792/05 de agosto de 2005
 art. 15 de la Ley de Ucrania "Acceso de la abogacía"



ПОВТОРО

СВІДОЦТВО ПРО ПАРОВЖИВЦІВ

Прізвище Хивук
ім'я Касим по батьку Володимирович
підпис (ласк) 10 травня 2000 року
десятого травня двохтисячного року

місце народження Україна
Львівська
Бродівський
с/т Підзамине

це є в Бюро реєстрації народонад. 20, 00 року червня місяця Обласне
проблемне адміністративне управління № 00

Батько Хивук
Володимир Михайлович
України

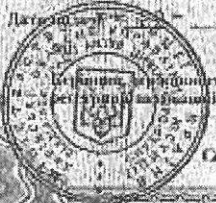
Мати Хивук
Ласон Анатолія
України

Місце реєстрації Підзаминська селизна рада Бродівського
району Львівської області

Державний орган, що видає свідоцтво Відділ реєстрації актів ци-
вільного стану Львівського обласного управління юстиції

Датум видачі липень 20 00 р.

Користувачем зазначеного свідоцтва Хивук Касим



Серія 1-СГ № 024754

05/2010



INPEL ENCLICUVA NINA DOCUMENTO KADY 184.125



AC1521938

APOSTILLE * АПОСТИЛЬ
 (Convention de La Haye du 5 octobre 1961
 Гаазька Конвенція від 5 жовтня 1961 року)

1. Україна
 Цей офіційний документ

2. підписано *Григорій П. Штанько*

3. у місті *Київ* *кар. № 1* *Штанько*

4. від *Штанько* *№ 1*

5. 1. *Київ* 2. *№ 1* 3. *№ 1* 4. *№ 1* 5. *№ 1* 6. *№ 1* 7. *№ 1* 8. *№ 1* 9. *№ 1* 10. *№ 1*

11. *27899*

12. *04 SEP 2015*

13. *Київ*

14. *Київ*

15. *Київ*

16. *Київ*

17. *Київ*

18. *Київ*

19. *Київ*

20. *Київ*

21. *Київ*

22. *Київ*

23. *Київ*

24. *Київ*

25. *Київ*

26. *Київ*

27. *Київ*

28. *Київ*

29. *Київ*

30. *Київ*

31. *Київ*

32. *Київ*

33. *Київ*

34. *Київ*

35. *Київ*

36. *Київ*

37. *Київ*

38. *Київ*

39. *Київ*

40. *Київ*

41. *Київ*

42. *Київ*

43. *Київ*

44. *Київ*

45. *Київ*

46. *Київ*

47. *Київ*

48. *Київ*

49. *Київ*

50. *Київ*



TRADUCCIÓN DEL IDIOMA UCRANIANO AL IDIOMA ESPAÑOL

Ucrania
**PARTIDA
DE NACIMIENTO**

CERTIFIED OFFICIAL
TRANSLATION
of the original document

REPETIDO

Ciudadano: **KHYZHUK MAKSYM**, hijo de **VOLODYMYR**-----
nacido el **10 de mayo del año 2000 (dos mil)**-----
Lugar de nacimiento **Ucrania, provincia de Lviv, región de Brody, aldea Pidkamin**-----
Registrado en el Libro de Actas Civiles sobre nacimientos del año **2000**, el mes
de **junio**, el día **06**, bajo el No. **09**-----

LOS PADRES:-----

-El Padre: **KHYZHUK VOLODYMYR**, hijo de **MYKHAYLO**-----
ciudadanía: **ciudadano de Ucrania**-----
La Madre: **KHYZHUK LYUBOV**, hija de **ANATOLIY**-----
ciudadanía: **ciudadana de Ucrania**-----

-Lugar de registro: **Consejo de la aldea Pidkamin de la región de Brody de la provincia de Lviv**-----

Organo que entrega el Certificado: **Sección del Registro Civil de las Personas de la Dirección de Justicia de la provincia de Lviv**-----

Fecha de entrega: **"29" de julio de 2005.**

I-CI No. 024754

Jefe de la Sección del Registro

Civil de las Personas *(firma ilegible)* **H. Chaban**

Sello oficial que dice

APOSTILLA
Convenio de la Haya del 5 de Octubre del año 1961

1. Ucrania
2. Firmado por H. Chaban
3. Quien actúa en calidad de **Jefe interino de la Sección del Registro Civil de las Personas de la Dirección de Justicia de la provincia de Lviv.**
4. Figura un sello oficial: **Dirección de Justicia de la provincia de Lviv.**

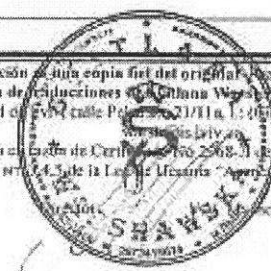
Confirmado

5. En la c. Kyiv
6. Fecha 04.08.2005
7. Por el Especialista principal del Departamento del Ministerio de Justicia de Ucrania.
8. bajo el No.27899
9. Sello oficial - Ministerio de Justicia de Ucrania. Departamento en Asuntos de Estado Civil de los ciudadanos y el Notariado.
10. Firma - ilegible - Klyuchka O.O.

Переклад здійснено за допомогою комп'ютерної програми "Агентство перекладів" 09.08.2005 року "Агентство перекладів" Чл. 25 стат. 21 Конституції України, 1996 року, № 27899/05/01, м. Львів, вул. Палацова, 21/11, т. (0322) 756720, e-mail: info@agency.lviv.ua

La traducción es una copia fiel del original, realizada el 09.08.2005 por "Agencia de traducciones AGILIANA WERBYNSKA" 79008, Ucrania, ciudad de Lviv, calle Palaciana, 21/11 a. t. (0322) 756720, e-mail: info@agency.lviv.ua

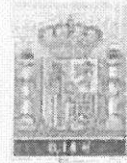
Traducción en virtud de Certificado No. 27899/05/01 de 21 de agosto de 2001, según el Art. 25 de la Ley de Licencias "Agencia de empresas"



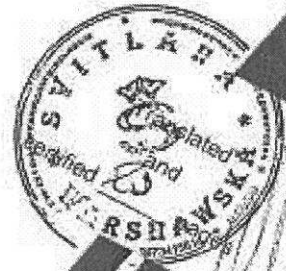
05/2010



SWITZERLAND



AC1521939



[Handwritten signature]



Registro Civil de Murcia

Sección 1ª

Certificación Literal

(3-3) DATOS DEL INSCRITO

(8-3) Nombre : DANIEL

(7-3) Primer apellido : KHYZHUK

(7-3) Segundo apellido : KULNICH

(2-4-1) Sexo : (2-4-1) VARÓN

(9-4-4) Hora de nacimiento : tres horas once minutos

(9-7-3) Fecha de nacimiento : catorce de enero de dos mil seis

(2-4-3) Lugar : MURCIA, HOSPITAL UNIVERSITARIO VIRGEN DE LA ANTONIADA

(2-1-1-3) Provincia : MURCIA (2-1-1) País : ESPAÑA

(3-1) PADRE

(8-1) Nombre : VOLODYMYR (7-1) Apellidos : KHYZHUK

(8-1) hijo de : MARIA (8-2) y de : MIHAILO

(2-4-1) nacido/a en : PODOCAMEN (2-1-1) País : UCRANIA

(9-7-1) fecha : veintiseis de julio de mil novecientos sesenta y cinco

(4-1) Estado : (4-1-1) CASADO (8-1-1) Nacionalidad : UCRANIANO Tarjeta de

Residencia : X- 6648078 - H

(2-1-2) Domicilio : (2-1-3-5) C/ MARIANO RUIZ FERNES 3, 3ª A

(2-1-3-2) MURCIA (2-1-1-3) Provincia : MURCIA (2-1-1) País : ESPAÑA

(8-1) MADRE

(8-2) Nombre : LYUBOV (7-2) Apellidos : KULNICH

(8-1) hijo/a de : EMILIA (8-2) y de : ANATOLI

(2-4-2) nacido/a en : PODOCAMEN (2-1-1) País : UCRANIA

(9-7-2) fecha : catorce de abril de mil novecientos sesenta y cinco

(4-1) Estado : (4-1-2) CASADA (8-1-2) Nacionalidad : UCRANIANA Tarjeta de

Residencia : X- 6412851 - E

(2-1-2) Domicilio : (2-1-3-5) C/ MARIANO RUIZ FERNES 3, 3ª A

(2-1-3-2) MURCIA (2-1-1-3) Provincia : MURCIA (2-1-1) País : ESPAÑA

MATRIMONIO DE LOS PROGENITORES : CONSTA POR CERTIFICACION DEL REGISTRO CIVIL

Fecha de celebración : veintinueve de abril de dos mil cuatro

Lugar : UCRANIA

DECLARANTE D./Dña. : LYUBOV KULNICH Calidad en que declara : MADRE

Domicilio : (2-1-3-5) C/ MARIANO RUIZ FERNES 3, 3ª A

(2-1-3-2) MURCIA (2-1-1-3) Provincia : MURCIA (2-1-1) País : ESPAÑA

COMPROBACION D./Dña. : ISABEL ALVAREZ ORTIZO

en calidad de : MATRONA Nº de colegiado : 5730

OBSERVACIONES:

LA MADRE DEL INSCRITO APORTA CERTIFICACION DE MATRIMONIO, LEGALIZADA Y TRADUCIDA. SE LE HACE ENTREGA DEL LIBRO DE FAMILIA CON FECHA 19 DE ENERO DE DOS MIL SEIS.

Hora : tres horas veinte y cinco minutos

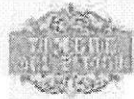
Fecha : diecinueve de enero de dos mil seis

(SIGUEN FIRMAS)

Encargado D./Dña : ANTONIO MARTIN FERRADAL

Secretario D./Dña : ENCARNACION DE ANTONIO FERNANDEZ POR SUSTITUCION





AC1521940

05/2010

MINISTERIO DE JUSTICIA *Página 2/2*

REGISTROS CIVILES ESPAÑA

Registro Civil de Murcia
Sección 1ª

Certificación Literal

CERTIFICO que la presente certificación literal expedida con la autorización prevista en el art. 26 del Reglamento del Registro Civil, contiene la reproducción íntegra del asiento correspondiente obrante en Tomo 00272 página 139 de la Sección 1ª de este Registro Civil.

Murcia, diecinueve de agosto de dos mil diez

D.ª Dña MARÍA ANGELES ORTIZ GARCÍA, Funcionaria Delegada



(APOSTILLE O LEGALIZACIÓN ÚNICA)

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961
Real Decreto 2433/1978, de 2 de octubre)

1. País España -

El presente documento público

2. Ha sido firmado por Doña María Angeles Ortiz García.-

3. Actuando en calidad de Funcionaria Delegada del Cuerpo de Gestión Procesal y Administrativo del Registro Civil Exclusivo de Murcia.-

4. Se halla sellado / timbrado con el sello del Registro Civil Exclusivo de Murcia.-

5. En Murcia -

6. El día 28 de febrero de 2006.-

7. Por el Secretario de Gobierno del Tribunal Superior de Justicia de Murcia.-

8. Con el número 207/2006.-

9. Sello de Secretaría de Gobierno.-

10. Firma:
El Secretario de Gobierno

Fdo.: Javier L. Parra García

AC1521941

Ley del Registro Civil

Art. 8.º En el Libro de Familia se certificará a todos los efectos, gratuitamente, de los hechos y circunstancias que determine el Reglamento, inmediatamente de la inscripción de los mismos.

Reglamento del Registro Civil

Art. 36. El Libro de Familia se abre con la certificación del matrimonio no secreto y contiene sucesivas hojas destinadas a perfilar las indicaciones registrales sobre el régimen económico de la sociedad conyugal, el nacimiento de los hijos comunes y de los adoptados conjuntamente por ambos conyugues, el nacimiento de los conyugues y la nulidad, divorcio o separación del matrimonio.—También se entregará Libro de Familia al progenitor o progenitores de un hijo no matrimonial y a la persona o personas que adoptan a un menor. Se hará constar, en su caso, el matrimonio que posteriormente contraigan entre sí los titulares del Libro.—En el Libro se asentará con valor de certificación cualquier hecho que afecte a la patria potestad y la defunción de los hijos, si ocurre antes de la emancipación.—Los asientos-certificaciones son en extracto sin transcripción de notas, y en los de nacimiento no se expresará la clase de filiación. Pueden redactarse en virtud de otro asiento-certificación.

Art. 37. El Libro de Familia se entregará a sus titulares, o a personas autorizadas por éstos, inmediatamente después de la inscripción del matrimonio en el Registro civilizado, salvo que ya hubieren, cuando se inscriba una filiación no matrimonial o una adopción.—Cuando se entrega el Libro tenga lugar por consecuencia de la inscripción de una adopción, habrá de cancelarse el asiento de nacimiento que figura en el anterior Libro de Familia expedido, en su caso, al progenitor o progenitores por naturaleza. Si en este Libro anterior consta únicamente ese asiento de nacimiento dicho Libro será anulado.

Art. 38. La entrega del Libro, cualquiera que sea el tiempo en que tenga lugar, se hará constar siempre el margen de la correspondiente inscripción de matrimonio o, en defecto de éste, en el titular o titulares de la patria potestad tendrán siempre el Libro correspondiente. En caso de pérdida o deterioro, obtendrán del mismo Registro un duplicado en el que se extenderán las certificaciones oportunas. En el duplicado se expresará que sustituye al primitivo y de su expedición se tomará nota en las inscripciones correspondientes del Registro.

0210193

MINISTERIO DE JUSTICIA
DIRECCIÓN GENERAL DE LOS REGISTROS Y DEL NOTARIADO

LIBRO DE FAMILIA
EXPEDIDO PARA

D. VOLODYMYR KRYZAK
Y D. LYUBOV KULINICH

(No serán considerados ejemplares
admitidos oficialmente los que no
lleven el sello en seco del Ministerio
de Justicia.)

Módulo oficial aprobada por Orden ministerial de 30 de julio de 1986
(«BOE» de 13 de septiembre de 1986)
EDICIÓN 2004
EJEMPLAR GRATUITO
(Ley 25/1985, de 24 de diciembre)

05/2010

Titular o titulares del libro (1)

Don VOLODYMYR
KHYZHUK
nacido el día 21 de JUJO de 1995
en PODCAHEN-UCRAINIA
hijo de HUSAILO y de HEAZLA
(provincial)
estado civil (2) CASADO-UCRAINIANO

Doña LYUBOV
KULINICH
nacida el día 14 de ABRIL de 1995
en PODCAHEN-UCRAINIA
hija de ANATOLI y de EMILIA
(provincial)
estado civil (2) CASADA-UCRAINIANA

(1) Tómense esos datos de la inscripción de matrimonio o, en su defecto, de la inscripción de nacimiento de los hijos.
(2) Y la nacionalidad, si no es la española.

REGISTRO CIVIL de

TOMO
PAG.

PUEBLO
PROVINCIA DE

Los titulares de este libro han comparecido **MATRIMONIO**
el día de de (1)

Sello y fecha:
Certificación y firmas) D.

(1) Si hubiera otorgado capitulaciones matrimoniales, se indicará la fecha de la escritura, lugar del otorgamiento y nombre del Notario autorizante. Otras observaciones.

AC1521942

1 HIJO

Nombre **DANIEL**
 Apellidos **KHAZHUK KULINICH**
 hijo de **VOLODYMYR y de LYUBOV**
 Nació el día **14** de **ENERO** de **2006**
 en **MURCIA**
19 ENE, 2006
 Registro Civil de **MURCIA** Tomo **2A-Z-06** Pág. **139**
 (protesta)

Observaciones: **Ident. Se le atribuye más/Incomunal POR DELICACION**
 Sello y fecha: **MURCIA**
 Certificada y firmada D. **Pdo. Mercedes Angeles Ortiz Garcia**
 (Ident. Certificada)

de (1) el día de
 en
 Registro Civil de Tomo Pág.
 (protesta)

Observaciones:
 Sello y fecha:
 Certificada y firmada D.

(1) Fallada, se casó o casó/aquíer uno hecho que afecte al hijo y suponga extinción de la patria potestad.

2 HIJO

Nombre
 Apellidos
 hijo de y de
 Nació el día de de
 en
 Registro Civil de Tomo Pág.
 (protesta)

Observaciones:
 Sello y fecha:
 Certificada y firmada D.

de (1) el día de
 en
 Registro Civil de Tomo Pág.
 (protesta)

Observaciones:
 Sello y fecha:
 Certificada y firmada D.

(1) Fallada, se casó o casó/aquíer otro hecho que afecte al hijo y suponga extinción de la patria potestad.



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про міжнародне приватне право

(Відомості Верховної Ради України (ВВР), 2005, N 32, ст.422)

*{ Із змінами, внесеними згідно з Кодексом
N 1618-IV (1618-15) від 18.03.2004, ВВР, 2004, N 40-41, 42,
ст.492*

Законом

N 1837-VI (1837-17) від 21.01.2010, ВВР, 2010, N 12, ст.120 }

Цей Закон встановлює порядок урегулювання приватноправових відносин, які хоча б через один із своїх елементів пов'язані з одним або кількома правопорядками, іншими, ніж український правопорядок.

Розділ X. КОЛІЗІЙНІ НОРМИ ЩОДО СПАДКУВАННЯ

Стаття 70. Спадкові відносини

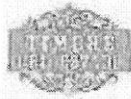
1. З урахуванням положень статей 71, 72 цього Закону спадкові відносини регулюються правом держави, у якій спадкодавець мав останнє місце проживання, якщо спадкодавцем не обрано в заповіті право держави, громадянином якої він був. Вибір права спадкодавцем буде недійсним, якщо після складання заповіту його громадянство змінилося.

Стаття 71. Спадкування нерухомого майна і майна, що підлягає державній реєстрації

1. Спадкування нерухомого майна регулюється правом держави, на території якої знаходиться це майно, а майна, яке підлягає державній реєстрації в Україні, - правом України.

Стаття 72. Здатність осіб на складання і скасування заповіту. Форма заповіту і акта його скасування

05/2010



AC1521943

1. Здатність особи на складання і скасування заповіту, а також форма заповіту і акта його скасування визначаються правом держави, у якій спадкодавець мав постійне місце проживання в момент складання акта або в момент смерті. Заповіт або акт його скасування не можуть бути визнані недійсними внаслідок недодержання форми, якщо остання відповідає вимогам права місця складання заповіту або права громадянства, або права звичайного місця перебування спадкодавця у момент складання акта чи в момент смерті, а також права держави, у якій знаходиться нерухоме майно.

Розділ XI. ПРОВАДЖЕННЯ У СПРАВАХ ЗА УЧАСТЮ ІНОЗЕМНИХ ОСІБ

Стаття 73. Участь у процесі іноземних осіб

1. Іноземці, особи без громадянства, іноземні юридичні особи, іноземні держави (їх органи та посадові особи) та міжнародні організації (далі - іноземні особи) мають право звертатися до судів України для захисту своїх прав, свобод чи інтересів.
2. Міжнародними договорами України та законами України можуть бути встановлені особливості участі у процесі дипломатичних агентів, персоналу міжнародних організацій та інших осіб.

Стаття 74. Процесуальна правоздатність і дієздатність іноземних осіб в Україні

1. Процесуальна правоздатність і дієздатність іноземних осіб в Україні визначаються відповідно до права України.
2. На вимогу суду, який розглядає справу, іноземна юридична особа має представити оформлений з урахуванням статті 13 цього Закону документ, що є доказом правосуб'єктності юридичної особи (сертифікат реєстрації, витяг з торгового реєстру тощо).

м. Київ, 23 червня 2005 року
N 2709-IV

ПЕРЕКЛАД З УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ НА ІСПАНСЬКУ МОВУ
TRADUCCIÓN DEL IDIOMA UCRANIANO AL ESPAÑOL

LEY DE UCRANIA

Sobre el derecho privado internacional

(Material de Consejo Supremo de Ucrania (CSU), 2005, № 32, art. 422)

{Con cambios, introducidos según el Código №1618-17-(1618-15) de 18.03.2004, CSU, 2004, № 12, art.120}

Esta ley establece el orden de regulación de las relaciones privadas jurídicos, que est en ligadas por lo menos con un elemento a unos ordenes jurídicos que se diferencian de los ucranjanos.

Parte X Normas de colisión cuanto a herencia

Art. 71. La herencia de bienes inmobiliarios y bienes, que est en sometidos al registro estatal.

1. La herencia de bienes inmobiliarios se regula con el derecho de estado en el territorio donde se hallan estos bienes, y los bienes mismos que est en sometidos al registro estatal en Ucrania, - por el derecho de Ucrania.

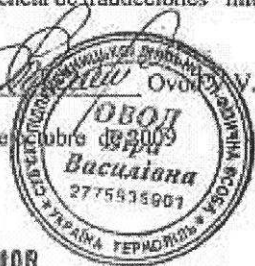
Ciudad de Kyiv, el 23 de junio de 2005

№2709-IV

La traducción del ucraniano al español esta
realizada en la agencia de traducciones "Inter"

Director

el 25 de



ciudad de Ternopil
tel: 8 /0352/ 43-12-08

АГЕНЦІЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ
"ІНТЕР"
УКРАЇНА, М. ТЕРНОПІЛЬ
ВУЛ. АН. БРІННЕРА, 2

05/2010



AC1521944

**КОНСУЛЬСТВО УКРАЇНИ
В МАЛАЗІ**

вул. Маестранса 23
1-й поверх праворуч
29016 Малага
Королівство Іспанія



Tel: 95 222-06-15
Fax: 95 222-03-52
E-mail: gc_esm@mfa.gov.ua

**CONSULADO DE UCRANIA
EN MÁLAGA**

c/. Maestranza 23
1ª derecha
29016 Málaga
El Reino de España

№ 61416/36-600-556

15 de julio de 2010

**Att./ Sr. Francisco Sobrao Dominguez
Notario de Archena (Murcia)**

**c/ Maestro Rodrigo, 2 Bajo
30600 Archena (Murcia)**

Estimado Señor,

Conforme a su solicitud Le remitimos los extractos correspondientes del Código Civil de Ucrania con modificaciones incluidas de acuerdo con las Leyes que reglamentan herencia y sucesoria en Ucrania.

Anexo: lo mencionado, 4 páginas.

Atentamente,



**Volodymyr Kokhnó
Consul de Ucrania en Málaga**



ЦИВІЛЬНИЙ КОДЕКС УКРАЇНИ (Витяг)

(Відомості Верховної Ради (ВВР), 2003, NN 40-44, ст.356)

(із змінами, внесеними згідно із Законами
N 980-IV (980-15) від 19.06.2003, ВВР, 2004, N 2, ст.6
N 1255-IV (1255-15) від 18.11.2003, ВВР, 2004, N 11, ст.140
N 1713-IV (1713-15) від 12.05.2004, ВВР, 2004, N 33-34, ст.403
N 2135-IV (2135-15) від 02.11.2004, ВВР, 2005, N 2, ст.37
N 2146-IV (2146-15) від 03.11.2004, ВВР, 2005, N 2, ст.39
N 2450-IV (2450-15) від 03.03.2005, ВВР, 2005, N 13, ст.234
N 2452-IV (2452-15) від 03.03.2005, ВВР, 2005, N 16, ст.257
N 2620-IV (2620-15) від 02.06.2005, ВВР, 2005, N 26, ст.352
N 2664-IV (2664-15) від 16.06.2005, ВВР, 2005, N 31, ст.420
N 2705-IV (2705-15) від 23.06.2005, ВВР, 2005, N 33, ст.427
N 2710-IV (2710-15) від 23.06.2005, ВВР, 2005, N 32, ст.423
N 2798-IV (2798-15) від 06.09.2005, ВВР, 2005, N 42, ст.464
N 3165-IV (3165-15) від 01.12.2005, ВВР, 2006, N 12, ст.102
N 3201-IV (3201-15) від 15.12.2005, ВВР, 2006, N 13, ст.110
N 3261-IV (3261-15) від 22.12.2005, ВВР, 2006, N 15, ст.127
N 3348-IV (3348-15) від 17.01.2006, ВВР, 2006, N 19-20, ст.161
N 3456-IV (3456-15) від 22.02.2006, ВВР, 2006, N 27, ст.234
N 3480-IV (3480-15) від 23.02.2006, ВВР, 2006, N 31, ст.268
N 185-V (185-16) від 21.09.2006, ВВР, 2006, N 46, ст.456
N 501-V (501-16) від 20.12.2006, ВВР, 2007, N 11, ст.93
N 524-V (524-16) від 22.12.2006, ВВР, 2007, N 10, ст.87
N 1111-V (1111-16) від 31.05.2007, ВВР, 2007, N 44, ст.512
N 509-VI (509-17) від 16.09.2008, ВВР, 2008, N 48, ст.358)

КНИГА ШОСТА СПАДКОВЕ ПРАВО

Глава 84 ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ ПРО СПАДКУВАННЯ

Стаття 1223. Право на спадкування

1. Право на спадкування мають особи, визначені у заповіті.
2. У разі відсутності заповіту, визнання його недійсним, неприйняття спадщини або відмови від її прийняття спадкоємцями за заповітом, а також у разі неохоплення заповітом усієї спадщини право на спадкування за законом одержують особи, визначені у статтях 1261-1265 цього Кодексу.
3. Право на спадкування виникає у день відкриття спадщини.

Глава 86 СПАДКУВАННЯ ЗА ЗАКОНОМ

Стаття 1258. Черговість спадкування за законом

1. Спадкоємці за законом одержують право на спадкування по чергово.



AC1521945

05/2010

2. Кожна наступна черга спадкоємців за законом одержує право на спадкування у разі відсутності спадкоємців попередньої черги, усунення їх від права на спадкування, неприйняття ними спадщини або відмови від її прийняття, крім випадків, встановлених статтею 1259 цього Кодексу.

Стаття 1261. Перша черга спадкоємців за законом

1. У першу чергу право на спадкування за законом мають діти спадкодавця, у тому числі зичаті за життя спадкодавця та народжені після його смерті, той з подружжя, який його пережив, та батьки.

Стаття 1262. Друга черга спадкоємців за законом

1. У другу чергу право на спадкування за законом мають рідні брати та сестри спадкодавця, його баба та дід як з боку батька, так і з боку матері.

Стаття 1263. Третя черга спадкоємців за законом

1. У третю чергу право на спадкування за законом мають рідні дядько та тітка спадкодавця.

Стаття 1264. Четверта черга спадкоємців за законом

1. У четверту чергу право на спадкування за законом мають особи, які проживали зі спадкодавцем однією сім'єю не менш як п'ять років до часу відкриття спадщини.

Стаття 1265. П'ята черга спадкоємців за законом

1. У п'яту чергу право на спадкування за законом мають інші родичі спадкодавця до шостого ступеня споріднення включно, причому родичі ближчого ступеня споріднення усувають від права спадкування родичів подальшого ступеня споріднення.

Ступінь споріднення визначається за числом народжень, що віддаляють родича від спадкодавця. Народження самого спадкодавця не входить до цього числа.

2. У п'яту чергу право на спадкування за законом одержують утриманні спадкодавця, які не були членами його сім'ї.

Утриманцем вважається неповнолітня або непрацездатна особа, яка не була членом сім'ї спадкодавця, але не менш як п'ять років одержувала від нього матеріальну допомогу, що була для неї єдиним або основним джерелом засобів до існування.

Стаття 1267. Розмір частки у спадщині спадкоємців за законом

1. Частки у спадщині кожного із спадкоємців за законом є рівними.

2. Спадкоємець за усною угодою між собою, якщо це стосується рухомого майна, можуть змінити розмір частки у спадщині когось із них.

3. Спадкоємець за письмовою угодою між собою, посвідченою нотаріусом, якщо це стосується нерухомого майна або транспортних засобів, можуть змінити розмір частки у спадщині когось із них.



CÓDIGO CIVIL DE UCRANIA
(Extracto)

(Boletín de Verjovna Rada¹ (BVR), 2003, NN 40-44, pág.356)

[Con modificaciones incluidas de acuerdo con las Leyes
N 980-IV (980-15) del 19.06.2003, BVR, 2004, N 2, pág.6
N 1255-IV (1255-15) del 18.11.2003, BVR, 2004, N 11, pág.140
N 1713-IV (1713-15) del 12.05.2004, BVR, 2004, N 33-34, pág.403
N 2135-IV (2135-15) del 02.11.2004, BVR, 2005, N 2, pág.37
N 2146-IV (2146-15) del 03.11.2004, BVR, 2005, N 2, pág.39
N 2450-IV (2450-15) del 03.03.2005, BVR, 2005, N 13, pág.234
N 2452-IV (2452-15) del 03.03.2005, BVR, 2005, N 16, pág.257
N 2620-IV (2620-15) del 02.06.2005, BVR, 2005, N 26, pág.352
N 2664-IV (2664-15) del 16.06.2005, BVR, 2005, N 31, pág.420
N 2705-IV (2705-15) del 23.06.2005, BVR, 2005, N 33, pág.427
N 2710-IV (2710-15) del 23.06.2005, BVR, 2005, N 32, pág.423
N 2798-IV (2798-15) del 06.09.2005, BVR, 2005, N 42, pág.464
N 3165-IV (3165-15) del 01.12.2005, BVR, 2006, N 12, pág.102
N 3201-IV (3201-15) del 15.12.2005, BVR, 2006, N 13, pág.110
N 3261-IV (3261-15) del 22.12.2005, BVR, 2006, N 15, pág.127
N 3348-IV (3348-15) del 17.01.2006, BVR, 2006, N 19-20, pág.161
N 3456-IV (3456-15) del 22.02.2006, BVR, 2006, N 27, pág.234
N 3480-IV (3480-15) del 23.02.2006, BVR, 2006, N 31, pág.268
N 185-V (185-16) del 21.09.2006, BVR, 2006, N 46, pág.456
N 501-V (501-16) del 20.12.2006, BVR, 2007, N 11, pág.93
N 524-V (524-16) del 22.12.2006, BVR, 2007, N 10, pág.87
N 1111-V (1111-16) del 31.05.2007, BVR, 2007, N 44, pág.512
N 509-VI (509-17) del 16.09.2008, BVR, 2008, N 48, pág.358]

LIBRO SEXTO.
DERECHO HEREDITARIO.

Capítulo 84.
DISPOSICIONES GENERALES SOBRE HERENCIA.

Artículo 1223. Derecho a la herencia.

1. Tienen derecho a la herencia las personas instituidas en un testamento.
2. En caso de falta de testamento, su nulidad, no aceptación de la herencia o repudiación por herederos testamentarios, asimismo cuando el testamento no abarca toda la herencia, reciben el derecho a la herencia las personas que se determinan en los artículos 1261-1265 del presente Código.
3. El derecho a la herencia surge el día de su apertura.

Capítulo 86.
SUCESIÓN LEGÍTIMA.

Artículo 1258. El orden de la sucesión legítima

1. Los herederos legítimos tienen derecho a la herencia por orden de las líneas de parentesco.

¹ Parlamento de Ucrania.



AC1521946

05/2010

2. Cada siguiente línea de herederos legítimos tiene derecho a la sucesión en el caso de falta de los herederos de la línea antecedente o cuando éstos se quedan desheredados, no aceptan o repudian la herencia, excepto los casos determinados por el Artículo 1259 de presente Código.

Artículo 1261. Primera línea de legitimarios.

1. En primer lugar tienen derecho a la herencia como legitimarios los hijos del heredante, incluso concebidos en vida del heredante y nacidos tras su muerte, el cónyuge viudo y los padres.

Artículo 1262. Segunda línea de legitimarios.

1. En segundo lugar tienen derecho a la herencia como legitimarios los hermanos carnales del heredante, sus abuelos tanto paternos como maternos.

Artículo 1263. Tercera línea de legitimarios.

1. En tercer lugar tienen derecho a la herencia como legitimarios los tíos carnales del heredante (en particular, los hermanos y las hermanas carnales de los padres del heredante).

Artículo 1264. Cuarta línea de legitimarios.

1. En cuarto lugar tienen derecho a la herencia como legitimarios las personas que convivían con el heredante como unión familiar de hecho más de cinco años previos a la apertura de la herencia.

Artículo 1265. Quinta línea de legitimarios.

1. En quinto lugar tienen derecho a la herencia como legitimarios otros familiares del heredante hasta el sexto grado de parentesco inclusive, pero el pariente más próximo en grado excluye al más remoto.

El grado de parentesco se determina según el número de generaciones que distan del heredante, descontando la del progenitor.

2. La quinta línea de legitimarios comprende también a las personas que estaban a cargo del heredante sin ser miembros de su familia.

Se considera a cargo del heredante aquellas personas menores de edad o discapacitadas que, sin ser miembros de la familia del heredante, obtengan de su parte una ayuda económica durante un período mínimo de cinco años, siendo la dicha ayuda su único o principal fuente de medios de subsistencia.

Artículo 1267. Porciones hereditarias correspondientes a los legitimarios.

1. Las porciones hereditarias de los legitimarios serán iguales.

2. Si se trata de bienes muebles los herederos mediante previo acuerdo verbal entre ellos podrán cambiar el volumen de la porción hereditaria correspondiente a uno de ellos.

3. Si se trata de bienes inmuebles o vehículos los herederos mediante un acuerdo otorgado ante notario podrán cambiar el volumen de la porción hereditaria correspondiente a uno de ellos.

Yo, FRANCISCO SOBRAO DOMINGUEZ, Notario del Ilustre Colegio de Murcia, con residencia en Archena: DOY FE: Que la presente fotocopia, extendida en veinte folios de papel para documentos notariales, serie AC _____, números: AC1521927 y sus siguientes en orden ----, son reproducción fiel y exacta de su original, exhibido al efecto y al que me refirió Archena, a diecisiete de enero del año dos mil once.



Francisco Sobrado

ES COPIA SIMPLE ELECTRÓNICA

(Con valor meramente informativo)